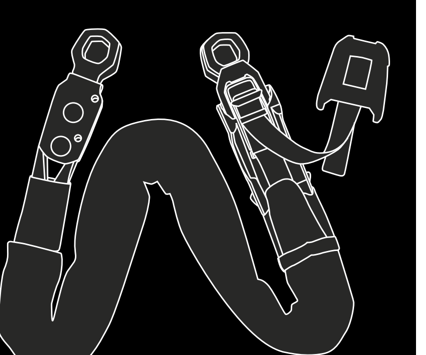
KAA

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 (0) 7562 981-0
Fax +49 (0) 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de



EDELRID

EN 354:2010
(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attestation d'examen UE de type du produit)
CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

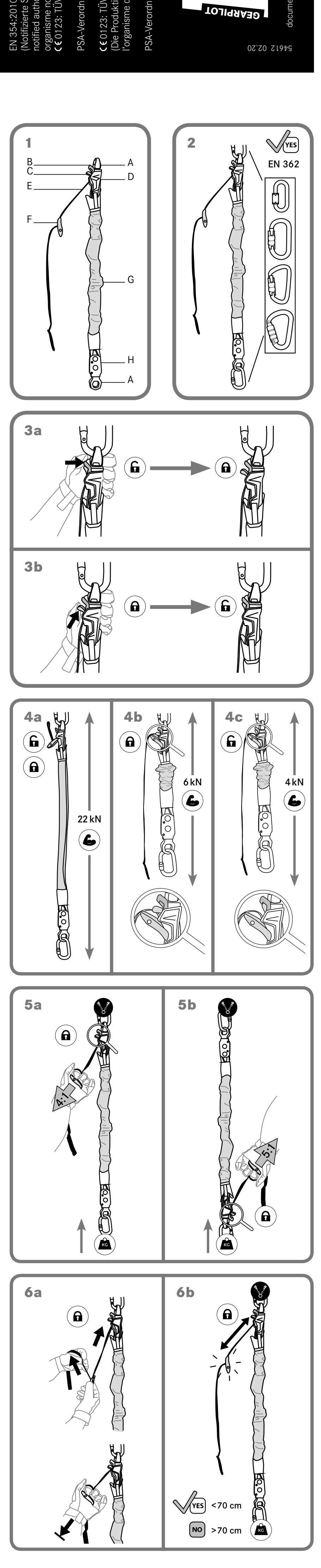
PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

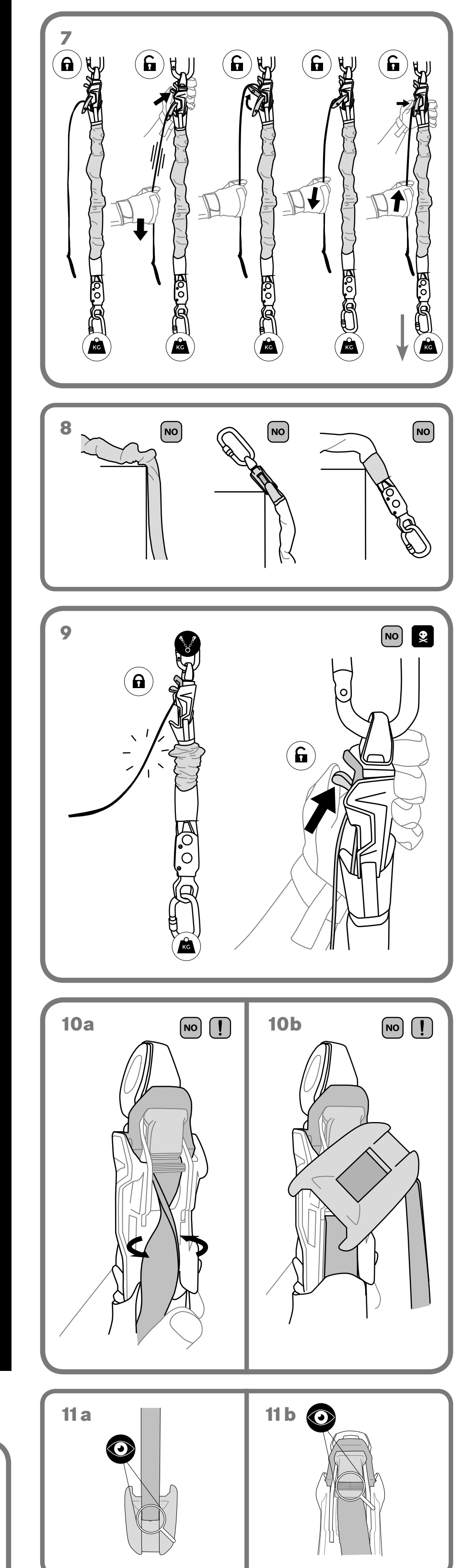
CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
(Die Produktion der PSA überwachende Stelle / the authority supervising production of the PPE / l'organisme de contrôle de la production de l'EPI)

PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

Please inspect and document your PPE equipment!
GEARPILOT

54612 02.20





DE

VERBINDUNGSMITTEL NACH EN 354:2010 (≤2,0 M)

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.
Achtung:
Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.
Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und/oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können. Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und ist durch eine Gefahrenanalyse zu ermitteln, die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet. Die Ausrüstung sollte nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Wird dieses Produkt in Verbindung mit anderen Bestandteilen eines Rettungs- / Auffangsystem genutzt, muss sich der Anwender vor Gebrauch über die beigefügten Empfehlungen, Hinweise und Anleitungen dieser Bestandteile informieren und diese einhalten. Die Benutzung darf grundsätzlich nur in Verbindung mit CE gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und während des Gebrauchs sind Rettungsmaßnahmen zu planen, welche sicher und wirksam sind.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN VERBINDUNGSMITTEL NACH EN 354

Bei der Verwendung eines Verbindungsmittels (Auffangsystem) ist darauf zu achten, dass das Verbindungsmittel einschließlich Falldämpfer und Verbindungselemente eine maximale Gesamtlänge von 2,0 m nicht überschreiten darf. Verbindungsmittel dürfen nicht durch Knoten befestigt, gekürzt oder verlängert werden. Die Befestigung des Verbindungsmittels darf nur an einem zuverlässigen Anschlagpunkt, einem Auffanggurt (A-Öse) oder anderen Bestandteilen des Auffangsystems erfolgen.
Ein Verbindungsmittel ohne Falldämpfer nach EN 355 darf nicht in einem Auffangsystem verwendet werden, Verbindungselemente (Karabiner) für Verbindungsmittel nach EN 354 müssen der EN 362 entsprechen. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der nach der EN 363 (Auffangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Auffangkräfte von mind. 12 kN auszulegen, siehe auch EN 795 Typ B. Zwei einzelne Verbindungsmittel mit jeweils einem Falldämpfer sollten nicht Seite an Seite verwendet werden (d. h. parallel angeordnet). Das freie Ende eines zweisträngigen Verbindungsmittels in Kombination mit einem Falldämpfer sollte nicht am Gurt befestigt werden. Der Falldämpfer sollte sich nicht zwischen dem Verbindungselement und dem Nutzer befinden. Die Einstellung der Länge hat an einer sicheren, nicht absturzgefährdeten Stelle zu erfolgen. Das Verbindungsmittel vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schlaffseilbildung muss vermieden werden! Materialien: Stahl, PA, PES

1 Nomenklatur: A: drehbarer Anbindepunkt, B: Nocken-Clip, C: Klemmnocken, D: Große Rolleneinheit, E: Lasttragendes Band, F: Zug-/Ablasshebel, G: Schutzschlauch, H: kleine Rolleneinheit
2 Kompatibilität: Geeignete Verbindungselemente für die Anbindung an Anschlagpunkt, Gurt, etc.
3 Grundlagen: Sperren (a) und Entsperren (b) des Klemmmechanismus
4 Einschränkungen: Zugelassenen Höchstzugkraft bei vollständiger Länge des Verbindungsmittels (a), Haltekraft des gesperrten Klemmmechanismus bevor das Band anfängt durch den Klemmnocken zu rutschen (b), Haltekraft bei entsperrten Klemmmechanismus und anstehendem Ablasshebel (c)
5 Funktionsprinzip (Anheben): Ziehen am rechtwinklig zum Band positionierten Zughebel verkürzt das Verbindungsmittel. Es ist darauf zu achten, dass der Klemmmechanismus aktiviert ist. a) 4:1 Flaschenzug; b) 5:1 Flaschenzug
6 Wird der Zughebel parallel zum Band positioniert lässt er sich am Band entsprechend verschieben. Der Zug-/Ablasshebel muss immer direkt an die große Rolleneinheit geschoben werden. Maximal darf er sich jedoch 70 cm (nur bei trockenen Verhältnissen) auf dem Band von der großen Rolleneinheit befinden.
7 Funktionsprinzip (Ablassen): Ablasshebel bis ganz an die große Rolleneinheit schieben, Band mit einer Hand vorspannen, Klemmmechanismus deaktivieren, Ablasshebel stellt sich auf, am Band den Ablasshebel herunterziehen, Ablasshebel mit einer Hand in Position halten und mit der anderen Hand am Band kontrolliert das Gewicht ablassen.
8 Fehlanwendungen: Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen! Wenn eine vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Gefährdungsbeurteilung zeigt, dass im Falle eines Sturzes eine Belastung über eine Kante möglich ist, sind angemessene Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.
9 Fehlanwendungen: Niemals bei belasteten und verkürzten Verbindungsmittel den Klemmnocken entsperren ohne dass der Zug-/Ablasshebel direkt am Gerät ansteht!
10 Fehlanwendung: Es ist darauf zu achten, dass das Band sich beim Gebrauch nicht verdreht (a, b).
11 Pflege & Wartung: Vor jedem Gebrauch sollten entscheidende Verschleiß-Indikatoren des Produktes überprüft werden: Zug-/Ablasshebel – Die Verschleisskerbe muss erkennbar sein (a), Klemmnocken – Die zu den Bremsrillen senkrechte Verschleissrille muss noch erkennbar sein (b).

GEBRAUCHSKLIMA

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. –20°C bis +55°C. Feuchtigkeit und Vereisung können die Funktion des Gerätes beeinflussen.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und –häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema, Aramid) hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

MAXIMALE LEBENSDAUER

bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 14 Jahre

GELEGENTLICHER GEBRAUCH

Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre

HÄUFIGER ODER EXTREMER GEBRAUCH, STURZBELASTUNG

Nach einer Sturzbelastung oder bei Beschädigungen ist das PSA – Produkt sofort dem Gebrauch zu entziehen und einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Prüfung mit schriftlicher Bestätigung dieser und/oder ggf. zur Reparatur zuzuführen. Grundsätzlich müssen PSA – Produkte ausgetauscht werden, wenn z.B. bei Produkten mit Gurtbändern die Gurtbandkanten beschädigt oder Garne aus dem Gurtband gezogen sind, Beschädigungen / Abrieberscheinungen der Nähte zu beobachten sind oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat. Bei Bändern oder Schlingen mit integriertem Verschleißindikator ist das Produkt unverzüglich auszutauschen, wenn ein Abrieb bis zum Indikator vorhanden ist (innenliegendes, andersfarbiges Gewebe sichtbar), sonst besteht Lebensgefahr.
Instandsetzungen dürfen nur durch den Hersteller oder durch eine von ihm autorisierte Stelle durchgeführt werden.

ÜBERPRÜFUNG

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt muss nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet werden.
Dieser Vorgang muss für jedes Produkt dokumentiert werden und sollte folgende Informationen beinhalten: Produktbezeichnung, Herstellername und -adresse, Individuelles Identifizierungsmerkmal, Herstellungsdatum, Kaufdatum, Datum der Erstbenutzung, Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung, Ergebnis der Überprüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein entsprechendes Musterdokument findet sich auf www.edelrid.de

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT, PFLEGE UND LAGERUNG

Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Hitze, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Für den Transport sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.de/.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID
Produktbezeichnung: Verbindungsmittel nach EN 354:2010
Modell: Kaa
max. Länge des Verbindungsmittels
Höchstzugkraft in kN
YYYY MM: Herstelljahr und Monat
Chargennummer
CE 0123: die Produktion der PSA überwachende Stelle (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany)
i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

ANMERKUNG

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.
Technische Änderungen vorbehalten.

EN

LANYARD TO EN 354:2010 (≤2.0 M)

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk. **Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!**

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.
The user should be aware that deficient bodily or mental health may impair safety of normal application and in emergency situations. Choice of suitable equipment requires experience and shall be made based on a hazard analysis. Only trained and experienced persons may use the product; other persons must be instructed and supervised. The equipment should only be used under the conditions of use and for the purposes specified.

SAFETY NOTES

If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. If this product is used in connection with other components of a rescue or fall arrest system, the user must familiarize himself with and observe the recommendations, notes and instructions supplied with these components. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and during use, plan for rescue procedures that are effective and safe.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS LANYARD TO EN 354

If a lanyard is used (in a fall arrest system), be sure a maximum length of 2.0 m including energy absorber and connectors is not exceeded. Lanyards must not be fastened, shortened or extended by means of knots. A lanyard may only be fastened to a reliable attachment point, a fall arrest harness (A eye) or another admissible part of the fall arrest system.
A lanyard without energy absorber to EN 355 must not be used in a fall arrest system; connectors (karabiners) for lanyards to EN 354 must conform to EN 362. The attachment point and the anchoring must be capable of withstanding the loads occurring in the worst conceivable case. Even when energy absorbers (to EN 355) are used as required by EN 363 (fall arrest systems), the attachment points must be designed to bear arrest forces of min. 12 kN; also see EN 795 Type B. Two individual lanyards with an energy absorber each should not be used side by side (arranged parallel to another). The free end of a double-stranded lanyard used in combination with an energy absorber should not be fastened to the harness. The energy absorber should not be located between the connector and the user. Length adjustments shall be made in a safe location, where there is no fall hazard. The lanyard connecting the attachment point to the secured person must be kept as tightly tensioned as possible. Avoid sagging of ropes! Materials: steel, PA, PES

1 Designations of parts: A: Rotating tie-in point, B: Cam clip, C: Clamping cam, D: Large roller unit, E: Load-bearing webbing, F: Pull/descent lever, G: Protective hose, H: Small roller unit
2 Compatibility: Connectors suitable for connection to the attachment point, harness, etc.
3 Basics: Locking (a) and unlocking (b) of the clamping mechanism
4 Limits: Admissible maximum pulling force with full length lanyard (a), support force of the locked clamping mechanism before the webbing starts slipping through the clamping cam (b), support force with unlocked clamping mechanism and pull/descent lever in stop position (c)
5 Functional principle (lifting): Pulling on the pull/descent lever positioned normal to the webbing will shorten the lanyard. Be sure the clamping mechanism is activated. a) 4:1 lifting block; b) 5:1 lifting block
6 When the pull/descent lever is positioned parallel to the webbing, it can be positioned along the webbing. The pull/descent lever should must always be pushed right up to the large roller unit. On the webbing it should not be farther than 70 cm away from the large roller unit (in dry conditions).
7 Functional principle (descent): Shift the pull/descent lever fully toward the large roller unit. Tension the webbing with one hand. Deactivate the clamping mechanism. The descent lever moves up. Move the pull/descent lever down. Hold the pull/descent lever in position with one hand and carefully let the load descent, holding the webbing with the other hand.
8 Faulty use: Sharp edges, burrs and pinching may substantially impair the loading strength. Spots causing such damage may have to be covered with suitable auxiliary materials. Sharp edges, moisture and icing especially may substantially impair the loading strength of textile products! If the hazard assessment performed directly before start of the work shows that the equipment may be dragged across an edge in case of a fall, suitable precautions must be taken.
9 Faulty use: When the lanyard is loaded and shortened, never unlock the clamping cam unless the pull/descent lever is in stop position, directly touching the device!
10 Fehlanwendung: Ensure that the webbing does not twist during use. (a, b)
11 Care & maintenance: Before each use, check the pertinent wear indicators of the product: Pull/descent lever – the wear notch must be visible (a), clamping cam – the wear groove oriented normal to the braking grooves must have a height different from the braking grooves (b).

CLIMATE DURING USE

The continuous operating temperature of the product (in dry condition) ranges from approx. -20 °C to +55 °C. Moisture and icing may impair the function of the device.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. Products made from synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid) are subject to some aging even if unused. Such aging mainly depends on the intensity of ultraviolet radiation and other environmental influences. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

MAXIMUM SERVICE LIFE

With optimum storage conditions (see Storage) and without use: 14 years

INFREQUENT USE

Service life for infrequent proper use, without detectable wear and at optimum storage conditions: 10 years

FREQUENT OR EXTREME USE, FALL LOAD

Generally, the PPE products must be withdrawn from use immediately if they have been subjected to a fall or show signs of damage; they shall then be turned over to a qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair including a written certificate. Generally, PPE products must be replaced if belt edges are damaged or yarn has been pulled from belts and straps, or if signs of damage/abrasion are visible on the seams, or if the product has come in contact with chemicals. Webbing and webbing slings with integrated wear indicators must be replaced immediately when worn down to the indicator (interior fabric of different colour has become visible); otherwise a fatal accident may occur.
Repairs must be performed exclusively by the manufacturer or a service partner authorised by the manufacturer.

INSPECTION

Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. The product must be inspected and serviced as needed, but at least once per year by the manufacturer, an adequately qualified person, or an authorised inspection agency.
Such inspections and service must be documented for each product; record the following information: Product designation, manufacturer's name and address, individual identification mark, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next regular inspection, result of the inspection and signature of the reponsible adequately qualified person. You may download a specimen copy from www.edelrid.de

STORAGE, TRANSPORT, CARE AND MAINTENANCE

Protect the product from direct sunlight, chemicals, contamination and mechanical damage. To ensure this, use a protective bag or special storage and transport containers.

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: http://www.edelrid.de/.

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID
Product designation: Lanyard to EN 354:2010
Model: Kaa
max. length of lanyard
max. pulling force in kN
YYYY MM: Year and month of manufacture
Lot number
CE 0123: ID of the notified body monitoring the production of the PPE (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany)
i-Symbol: The warning message and instructions must be read and observed

REMARKS

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.
Technical changes reserved.

FR

LONGES CONFORMES À LA NORME EN 354:2010 (≤2,0 M)

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Cependant, elles ne peuvent en aucun cas remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et la connaissance des dangers de l'alpinisme, de l'escalade et des travaux en hauteur et en profondeur et ne vous dispensent pas du risque personnel à supporter.
Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes de hauteur. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.
L'utilisateur doit être conscient du fait qu'en cas de constitution physique et/ou mentale inappropriée, des risques pour la sécurité peuvent survenir lors d'une utilisation normale et en cas d'urgence. Le bon choix de l'équipement demande de l'expérience et doit être déterminé par une analyse des risques ; l'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec des consignes et sous surveillance. L'équipement doit uniquement être utilisé selon les conditions d'utilisation définies et dans le cadre de l'utilisation prévue.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. Si ce produit est utilisé avec d'autres composants d'un système de sauvetage / antichute, l'utilisateur doit s'informer sur les recommandations, notes et instructions jointes pour ces composants avant utilisation et se conformer à ces recommandations. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes de hauteur. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et pendant l'utilisation, prévoir des mesures de sauvetage sûres et efficaces.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATIONS DES ILLUSTRATIONS DES LONGES SELON LA NORME EN 354

En cas d'utilisation d'une longe (système antichute), veiller à ce que la longe ne dépasse pas une longueur totale maximale de 2,0 m, absorbeurs et connecteurs inclus. Les longes ne doivent pas être fixées, raccourcies ou rallongées par des nœuds. La longe ne doit être fixée qu'à un point d'ancrage fiable, à un harnais de sécurité (œillet A) ou à d'autres composants du système antichute.
Une longe sans absorbeur d'énergie selon la norme EN 355 ne doit pas être utilisée dans un système antichute, les connecteurs (mousquetons) pour les longes selon la norme EN 354 doivent répondre à la norme EN 362. Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux charges auxquelles on peut s'attendre dans le pire des cas. En cas d'utilisation d'absorbeurs d'énergie prescrits par la norme EN 363 (systèmes antichute) (conformément à la norme EN 355), les points d'ancrage doivent être conçus pour des forces choc minimales de 12 kN, voir également la norme EN 795 type B. Deux longes individuelles avec un absorbeur d'énergie chacune ne doivent pas être utilisées côte à côte (c'est-à-dire-disposées en parallèle). L'extrémité libre d'une longe à deux brins en combinaison avec un absorbeur d'énergie ne doit pas être fixée à la sangle. L'absorbeur d'énergie ne doit pas se trouver entre le connecteur et l'utilisateur. Le réglage de la longueur doit être effectué à un endroit sûr ne présentant pas de risque de chute. La longe entre le point d'ancrage et la personne assurée doit toujours être maintenue aussi serrée que possible. Éviter impérativement tout mou de câble ! Matériaux : acier, PA, PES

1 Nomenclature : A : Point d'attache orientable, B : Clip de gâchette, C : Gâchette de blocage, D : Unité de grande poulie, E : Bande supportant la charge, F : Levier de traction/descente, G : Tuyau flexible de protection, H : Unité de petite poulie
2 Compatibilité : Connecteurs appropriés à la liaison au point d'ancrage, à la sangle, etc.
3 Principes de base : Verrouiller (a) et déverrouiller (b) le mécanisme de serrage
4 Restrictions : Force de traction maximale admissible pour toute la longueur de la longe (a), force de maintien du mécanisme de serrage avant que la bande ne commence à glisser à travers la gâchette de blocage (b), force de maintien lors d'un mécanisme de serrage déverrouillé et un levier de descente serré (c)
5 Principe de fonctionnement (levage) : En tirant le levier de traction disposé perpendiculairement à la bande, la longe est raccourcie. Veiller à ce que le mécanisme de serrage soit activé. a) 4:1 Système de mouflage ; b) 5:1 Système de mouflage
6 Si le levier de traction est positionné parallèlement à la bande, il est possible de le déplacer sur la bande de manière correspondante. Le levier de traction/descente doit toujours être poussé jusqu'à l'unité de la grande poulie. Il doit cependant se trouver à 70 cm maximum (uniquement à l'état sec) de l'unité de la grande poulie sur la sangle.
7 Principe de fonctionnement (descente) : Faire coulisser le levier de descente jusqu'à l'unité de la grande poulie, prétendre la sangle d'une main, désactiver le mécanisme de serrage, le levier de descente remonte ; faire descendre le levier de descente sur la sangle, maintenir le levier de descente en position d'une main et faire descendre la charge de manière contrôlée sur la sangle de l'autre main.
8 Utilisations inappropriées : Les arêtes vives, les bavures et les écrasements peuvent nuire gravement à la résistance ; le cas échéant, il faut les recouvrir de moyens appropriés. Les arêtes vives, l'humidité et surtout le givrage peuvent aussi fortement nuire à la résistance des produits textiles ! Si une évaluation des risques effectuée avant le début des travaux révèle qu'en cas de chute une sollicitation est possible due à une arête, des précautions appropriées doivent être prises.
9 Utilisations inappropriées : Ne jamais déverrouiller la gâchette de blocage si les longes sont chargées et raccourcies sans que le levier de traction/descente ne soit positionné directement sur l'appareil !
10 Utilisation inappropriée : S'assurer que la courroie ne se tord pas pendant l'utilisation. (a, b)
11 Entretien & maintenance : Avant chaque utilisation, vérifier le produit en contrôlant les indicateurs d'usure déterminants du produit : Levier de traction/descente – L'encoche d'usure doit être visible (a), gâchette de blocage – La hauteur de la rainure d'usure perpendiculaire aux rainures de frein doit être différente de celle de la rainure de frein (b).

TEMPÉRATURE D'UTILISATION

La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ –20 °C à +55 °C. L'humidité et le gel peuvent influencer le fonctionnement de l'appareil.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Les produits en fibres synthétiques (polyamide, polyester, dyneema, aramide) sont soumis à un certain vieillissement, même sans être utilisés, ce vieillissement dépendant notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et aux influences climatiques et environnementales. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

DURÉE DE VIE MAXIMALE

En cas de conditions de stockage optimales (voir le point stockage) et sans utilisation : 14 ans

UTILISATION OCCASIONNELLE

En cas d'utilisation occasionnelle conforme sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : 10 ans

UTILISATION FRÉQUENTE OU EXTRÊME, SOLLICITATION PAR UNE CHUTE

Après une sollicitation par une chute ou en cas de dommage, l'EPI doit être immédiatement retiré de l'utilisation et retourné à une personne compétente ou au fabricant pour inspection avec confirmation écrite et/ou, le cas échéant, pour réparation. Les EPI doivent toujours être remplacés si, par exemple, dans le cas de produits avec sangles, les bords des sangles sont endommagés ou si des fils ont été retirés des sangles, si des dommages / abrasions au niveau des coutures sont visibles ou si un contact avec des produits chimiques a eu lieu. Dans le cas de bandes ou de boucles avec indicateur d'usure intégré, le produit doit être immédiatement remplacé en cas d'abrasion jusqu'à l'indicateur (si le tissu intérieur de couleur différente est visible), sinon il y a danger de mort.
Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou par un organisme agréé.

CONTRÔLE

Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit doit être contrôlé en fonction des besoins, mais au moins une fois par an par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé et, si nécessaire il doit être entretenu.
Ce processus doit être consigné pour chaque produit et doit contenir les informations suivantes : désignation du produit, nom et adresse du fabricant, caractéristique d'identification individuelle, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable.. Un modèle de document correspondant est disponible sur le site www.edelrid.de

EMMAGASINAGE, TRANSPORT, ENTRETIEN ET STOCKAGE

Le produit doit être protégé de la lumière directe du soleil, de la chaleur, des produits chimiques, de la saleté et des dommages mécaniques. Un sac de protection ou des conteneurs de stockage et de transport spéciaux doivent être utilisés pour le transport.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : http://www.edelrid.de/.

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDELRID
Désignation du produit : Longe conforme à la norme EN 354:2010
Modèle : Kaa
Longueur max. de la longe
Force de traction maxi en kN
YYYY MM : Année et mois de fabrication
Numéro de lot
CE 0123 : Identification de l'organisme agréé qui surveille la production de l'EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany)
Symbole i : Les avis d'avertissement et les instructions doivent être lus et respectés.

REMARQUES

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.
Sous réserve de modifications techniques.

NL

VEILIGHEIDSLIJNEN VOLGENS EN 354:2010 (≤2,0 M)

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voordat dit product wordt gebruikt, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige levensduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet.
Voorzichtig: Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan de dood tot gevolg hebben!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Het gebruik mag in principe alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als er ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan voor het zekeren van personen.
De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat ongeschikte fysieke en/of mentale fitheid kan leiden tot veiligheidsproblemen in zowel normale als noodsituaties. De juiste keuze van de uitrusting vereist ervaring en moet worden bepaald door middel van een gevarenanalyse; het gebruik ervan is alleen toegestaan aan opgeleide en ervaren personen of onder instructie en toezicht. De uitrusting moet alleen worden gebruikt binnen de aangegeven gebruiksomstandigheden en voor het beoogde doel.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Als dit product wordt gebruikt in combinatie met andere onderdelen van een reddings- / valbeveiligingssysteem, moet de gebruiker zich voorafgaand aan het gebruik op de hoogte stellen van de bijgevoegde aanbevelingen, informatie en gebruiksaanwijzingen voor deze onderdelen en deze vervolgens opvolgen. Het gebruik mag in principe alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voor en tijdens het gebruik moeten reddingsmaatregelen worden gepland die veilig en effectief zijn.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE FIGUREN VEILIGHEIDSLIJNEN VOLGENS EN 354

Bij het gebruik van een veiligheidslijn (valbeveiligingssysteem) moet er rekening mee worden gehouden dat de veiligheidslijn inclusief schokabsorber en verbindingselementen een maximale totale lengte van 2,0 m niet mag overschrijden. Veiligheidslijnen mogen niet door middel van knopen worden bevestigd, ingekort of verlengd. De bevestiging van de veiligheidslijn mag alleen plaatsvinden aan een betrouwbare verankeringspunt, een veiligheidsharnas (A-oog) of andere onderdelen van het valbeveiligingssysteem.
Een veiligheidslijn zonder schokabsorber volgens EN 355 mag niet worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Verbindingselementen (karabiners) voor veiligheidslijnen volgens EN 354 moeten voldoen aan EN 362. Het verankeringspunt en de verankering moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Ook bij de volgens EN 363 (valbeveiligingssystemen) voorgeschreven toepassing van schokabsorbers (volgens EN 355) moeten de verankeringspunten worden gedimensioneerd voor opvangkrachten van min. 12 kN, zie ook EN 795, type B. Twee afzonderlijke veiligheidslijnen met elk één schokdemper mogen niet naast elkaar worden gebruikt (d.w.z. parallel geplaatst). Het vrije uiteinde van een dubbelstrengs veiligheidslijn in combinatie met een schokabsorber mag niet aan de gordel worden bevestigd. De schokabsorber mag zich niet tussen het verbindingselement en de gebruiker bevinden. De lengte moet op een veilige plaats en zonder valgevaar worden ingesteld. De veiligheidslijn vanaf het verankeringspunt naar de gezekerde persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden. Het doorhangen van touwen moet worden voorkomen! Materialen: Staal, PA, PES

1 Terminologie: A: Draaibaar aanslagpunt, B: Nokclip, C: Klemnok, D: Grote rolleneenheid, E: Lastdragende riem, F: Trek-/daalhendel, G: Beschermslang, H: Kleine rolleneenheid
2 Compatibiliteit: Geschikte verbindingselementen voor de koppeling aan verankeringspunt, gordel, enz.
3 Basisprincipes: Vergrendelen (a) en ontgrendelen (b) van het klemmechanisme
4 Beperkingen: Toelaatbare maximale trekkracht bij volledige lengte van de veiligheidslijn (a), houdkracht van het vergrendelde klemmechanisme voordat de riem door de klemnok (b) begint te glijden, houdkracht met ontgrendeld klemmechanisme en geopende ontgrendelingshendel (c)
5 Werkingsprincipe (omhooghijsen): Trekken aan de haaks op de riem geplaatste trekhendel verkort de veiligheidslijn. Er moet voor worden gezorgd dat het klemmechanisme geactiveerd is. a) 4:1 katrolblok; b) 5:1 katrolblok
6 Als de trekhendel evenwijdig aan de riem wordt geplaatst, kan hij dienovereenkomstig op de riem worden verschoven. De trek-/daalhendel moet altijd direct tegen de grote rolleneenheid worden geduwd. Maximaal mag hij zich echter 70 cm (alleen in droge omstandigheden) op de riem van de grote rolleneenheid bevinden.
7 Werkingsprincipe (laten zakken): Daalhendel helemaal tegen de grote rolleneenheid duwen, riem met één hand voorspannen, klemmechanisme deactiveren, daalhendel komt omhoog, op de riem de daalhendel naar beneden trekken, daalhendel met één hand op zijn plaats houden en met uw andere hand op de riem gecontroleerd het gewicht laten zakken.
8 Verkeerde toepassingen: Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte sterk verminderen, indien nodig moeten deze worden afgedekt door geschikte hulpmiddelen. Tevens kunnen scherpe randen, natheid en in het bijzonder ijsvorming de sterkte van textiele producten sterk verminderen! Als uit een vóór aanvang van de werkzaamheden uitgevoerde risicobeoordeling blijkt dat bij een val een belasting over een rand mogelijk is, moeten passende voorzorgsmaatregelen worden genomen.
9 Verkeerde toepassingen: Nooit bij belaste en verkorte veiligheidslijnen de klemnok ontgrendelen zonder dat de trek-/daalhendel direct op het apparaat staat!
10 Misbruik: Er moet voor worden gezorgd dat de riem tijdens het gebruik niet verdraait. (a, b)
11 Verzorging en onderhoud: Voorafgaand aan elk gebruik moeten cruciale slijtage-indicatoren van het product worden gecontroleerd: Trek-/daalhendel – De slijtage-inkeping moet zichtbaar zijn (a), klemnok – De slijtagegroef die loodrecht op de remgroeven staat, moet in de hoogte verschillen van de remgroef (b).

GEBRUIKSKLIMAAT

De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ca. –20°C tot +55°C. Vocht en ijsvorming kunnen de werking van het apparaat beïnvloeden.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruiksdoel en van de gebruiksfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als er ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide) kennen ook zonder gebruik een zekere veroudering, die in het bijzonder afhankelijk is van de sterkte van ultraviolette straling en van klimatologische invloeden. Aan het einde van de levensduur of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

MAXIMALE LEVENSDUUR

Onder optimale opslagomstandigheden (zie de paragraaf Opslag) en zonder gebruik: 14 jaar

INCIDENTEEL GEBRUIK

Bij incidenteel, correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagcondities: 10 jaar

FREQUENT OF EXTREEM GEBRUIK, VALBELASTING

Na een valbelasting of bij beschadigingen moet het PBM-product onmiddellijk uit gebruik worden genomen en ter controle met schriftelijke bevestiging naar een deskundige worden gebracht of indien nodig ter reparatie naar de fabrikant. In principe moeten PBM-producten worden vervangen, wanneer bijv. bij producten met riembanden de randen van de riemband beschadigd zijn of draden uit de riemband zijn getrokken, beschadigingen / slijtageverschijnselen van de naden zichtbaar zijn of wanneer ze in aanraking zijn geweest met chemicaliën. Bij banden of schlinges met geïntegreerde slijtage-indicator moet het product onmiddellijk worden vervangen wanneer er slijtage tot aan de indicator zichtbaar is (inwendig, anders gekleurd weefsel zichtbaar), anders bestaat er levensgevaar.
Reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door een door hem geautoriseerde werkplaats.

CONTROLE

Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet indien nodig, minimaal echter jaarlijks, door de fabrikant, een deskundige of een geaccrediteerde keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien noodzakelijk, worden onderhouden.
Dit proces moet voor elk product worden gedocumenteerd en moet de volgende informatie bevatten: Productnaam, naam en adres van de fabrikant, individuele identificatiecode, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende periodieke controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een bijbehorend voorbeelddocument is te vinden op www.edelrid.de

OPSLAG, TRANSPORT EN VERZORGING

Het product moet worden beschermd tegen direct zonlicht, hitte, chemicaliën, verontreinigingen en mechanische beschadiging. Voor het transport moet een beschermende zak of speciale opslag- en transportverpakking worden gebruikt.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: http://www.edelrid.de/.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELRID
Beschrijving van het product: Veiligheidslijnen volgens EN 354:2010
Model: Kaa
max. lengte van de veiligheidslijn
Maximale trekkracht in kN
YYYY MM: Jaar en maand van fabricage
Batchnummer
CE 0123: instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Duitsland)
i-symbool: de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

OPMERKING

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.
Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

MEZZO CONNETTORE SECONDO NORMA EN 354:2010 (≤2,0 M)

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la durata utile. Le informazioni sull'uso riportate qui di seguito sono importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto. **Attenzione: in caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, sussiste un pericolo mortale!**

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. In linea di principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche di protezione e di sicurezza del prodotto possono essere pregiudicate. L'attrezzatura non deve essere modificata o adattata per il fissaggio di particolari aggiuntivi in nessun modo, se non come raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima e dopo l'uso il prodotto deve essere controllato per individuare eventuali danneggiamenti; occorre garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva pertinenza dell'utilizzatore e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone.
L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che durante l'uso normale e nelle situazioni di emergenza la propria sicurezza può essere pregiudicata in caso le proprie condizioni fisiche e/o mentali non siano adeguate. La giusta scelta dell'equipaggiamento richiede esperienza e dovrà essere determinata da un analisi dei rischi; l'uso è ammesso unicamente alle persone formate ed esperte o sotto la loro sorveglianza seguendo le loro istruzioni. L'uso dell'equipaggiamento è ammesso unicamente nei limiti delle condizioni d'impiego definite e ai fini previsti.

AVVISI PER LA SICUREZZA

Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Se il presente prodotto viene impiegato in combinazione con altri componenti di un sistema di salvataggio/arresto caduta l'utilizzatore deve informarsi sulle raccomandazioni e istruzioni riguardo a questi componenti prima dell'uso e deve rispettarle. In linea di principio, l'impiego è ammesso solo in combinazione con dispositivi di protezione individuale (DPI) con marcatura CE per la protezione da cadute in quota. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche di protezione e di sicurezza del prodotto possono essere pregiudicate. L'attrezzatura non deve essere modificata o adattata per il fissaggio di particolari aggiuntivi in nessun modo, se non come raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima di e durante l'uso sono da pianificare misure di salvataggio sicure ed efficaci.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE, MEZZO CONNETTORE SECONDO NORMA EN 354

Con impiego di un mezzo connettore (sistema di arresto caduta) è da assicurare che la lunghezza totale di al massimo 2,0 m non venga superata, ivi compresi assorbitore di energia ed elementi connettori. I mezzi connettori non devono essere fissati, raccorciati o prolungati con nodi. Il mezzo connettore deve essere fissato unicamente a un punto di ancoraggio, un'imbracatura di arresto caduta (anelli A) o a un altro componente del sistema di arresto caduta assolutamente affidabile.
L'uso di un mezzo connettore senza assorbitore di energia secondo EN 355 in un sistema di arresto caduta è vietato; gli elementi connettori (moschettoni) da usare per un mezzo connettore (cordino) secondo EN 354 devono corrispondere alla norma EN 362. Il punto di ancoraggio e l'ancoraggio stesso devono resistere ai carichi prevedibili nel peggiore dei casi ipotizzati. Anche con l'impiego di assorbitori di energia (secondo EN 355) prescritti dalla norma EN 363 (sistemi di arresto caduta), i punti di attacco devono essere previsti per carichi di arresto caduta di minimo 12 kN, vedi anche EN 795 tipo B. Due mezzi connettori singoli con un assorbitore di energia ciascuno non devono essere utilizzati lato a lato (ovvero posizionati in parallelo). L'estremità libera di un mezzo connettore a due tratti in combinazione con un assorbitore di energia non deve essere fissata all'imbracatura. Il sistema di arresto caduta non deve trovarsi tra gli elementi connettori e l'utilizzatore. La lunghezza deve essere regolata in una posizione sicura senza rischio di caduta. Mantenere teso quanto possibile il mezzo connettore (cordino) tra il punto di ancoraggio e la persona da assicurare. Deve essere evitato in ogni caso che la corda possa diventare lasca! Materiali: acciaio, PA, PES

1 Legenda: A: punto di attacco girevole, B: clip camma, C: camma di bloccaggio, D: grande carrucola, E: fettuccia portante, F: leva di tiro/calata, G: flessibile di protezione, H: piccola carrucola
2 Compatibilità: Elementi connettori conformi per l'aggancio a punto di attacco, imbracatura, ecc.
3 Principi basilari: Bloccaggio (a) e sbloccaggio (b) del meccanismo bloccante
4 Limitazioni: Forza di trazione ammessa per la lunghezza completa del mezzo connettore (a), forza di tenuta del meccanismo bloccante prima che la fettuccia inizi a scorrere attraverso la camma di bloccaggio (b), forza di tenuta con meccanismo bloccante sbloccato e leva di calata fissata (c)
5 Principio di funzionamento (sollevamento): Tirando la leva di tiro posizionata perpendicolarmente alla fettuccia si accorcia il mezzo connettore. Assicurarsi che il meccanismo bloccante sia attivato. a) 4:1 paranco; b) 5:1 paranco
6 Se la leva di tiro è posizionata parallelamente alla fettuccia, può essere spostata sulla fettuccia. La leva di tiro/calata deve essere fatta scorrere sempre direttamente sulla grande carrucola. Al massimo si deve tuttavia trovare 70 cm (solo in condizioni asciutte) sopra la fettuccia della grande carrucola.
7 Principio di funzionamento (calata): Fare scorrere la leva di calata completamente fino alla grande carrucola, pretensionare la fettuccia con la mano, meccanismo bloccante disattivato, la leva di calata si alza, abbassare la leva di calata tirando la fettuccia, tenere la leva di calata ferma in posizione e con l'altra mano abbassare il peso in modo controllato.
8 Applicazioni sbagliate: Spigoli taglienti, bave e schiacciamenti possono compromettere notevolmente la resistenza e devono eventualmente essere ricoperti usando mezzi appropriati. Anche gli spigoli taglienti, l'umidità e soprattutto la formazione di ghiaccio possono compromettere considerevolmente la resistenza di prodotti tessili! Se da un'analisi dei rischi da eseguire prima di iniziare i lavori risulta che in caso di caduta può essere generato un carico attraverso uno spigolo, devono essere previste misure precauzionali adeguate.
9 Applicazioni sbagliate: Non sbloccare mai la camma di bloccaggio se il mezzo connettore è caricato e accorciato e se la leva di tiro/calata non si trova direttamente sul dispositivo!
10 Applicazione sbagliata: Controllare che la fettuccia non si attorcigli durante l'utilizzo. (a, b)
11 Cura e manutenzione: Prima di ogni impiego il prodotto deve essere controllato per constatare eventuali indicatori di usura. Leva di tiro/calata – La tacca di usura deve essere visibile, camma di bloccaggio – La scanalatura di usura perpendicolare alle scanalature di frenata deve ancora differenziarsi in altezza (b) dalla scanalatura di frenata.

CLIMA DI UTILIZZO

La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato asciutto) varia da ca. –20°C a +55°C. L'umidità e la formazione di ghiaccio possono influire sul funzionamento del dispositivo.

DURATA E SOSTITUZIONE

La durata di vita del prodotto dipende in larga misura dal tipo e dalla frequenza d'impiego, nonché da influssi esterni. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. I prodotti in fibra sintetica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide) sono soggetti a un certo invecchiamento anche senza essere usati, l'invecchiamento dipende in prima linea dall'intensità dei raggi UV nonché da influssi climatici esterni. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

DURATA DI VITA MASSIMA

In condizioni di conservazione ottimali (vedi punto conservazione) e senza usare il prodotto: 14 anni

USO OCCASIONALE

Con uso professionale occasionale e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: 10 anni

IMPIEGO FREQUENTE O ESTREMO, CARICO IN CADUTA

In seguito a un carico di caduta oppure se danneggiato, il prodotto DPI è da mettere immediatamente fuori uso e da sottoporre a un tecnico competente o al fabbricante per effettuare un controllo e/o un'eventuale riparazione con successiva conferma scritta di effettuazione del controllo e/o della riparazione. In linea di principio devono essere immediatamente sostituiti tutti i prodotti DPI, ad es. per i prodotti con fettucce se i bordi delle fettucce sono danneggiati o se i fili sono estratti dalla fettuccia, oppure se sono constatati danni o segni di usura sulle cuciture o se il prodotto è stato a contatto di sostanze chimiche. In caso di fettucce o anelli dotati di indicatore di usura integrato, il prodotto deve essere sostituito immediatamente se l'usura raggiunge il filo indicatore (ovvero se è visibile il tessuto interno di colore diverso) al fine di evitare pericoli mortali.
Le riparazioni devono essere eseguite unicamente dal fabbricante o da un ente autorizzato dal fabbricante.

VERIFICA

Prima e dopo l'uso il prodotto deve essere controllato per individuare eventuali danneggiamenti; occorre garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto deve essere controllato secondo il bisogno, ma almeno una volta l'anno facendo eseguire la verifica e l'eventuale manutenzione necessaria dal fabbricante, da una persona competente o da un ente accreditato.
Tale operazione deve essere documentata per ogni singolo prodotto con indicazione delle seguenti informazioni: descrizione del prodotto, nome e indirizzo del fabbricante, marcatura d'identificazione individuale, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Un relativo modello per tale documentazione è indicato sul sito www.edelrid.de

CONSERVAZIONE, TRASPORTO, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAGGIO

Il prodotto deve essere protetto dai raggi diretti del sole, dal calore, da prodotti chimici, sporcizia e danneggiamento meccanico. Per il trasporto si deve usare una custodia protettiva o un contenitore speciale per la conservazione e il trasporto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: http://www.edelrid.de/.

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRID
Descrizione del prodotto: mezzo connettore secondo norma EN 354:2010
Modello: Kaa
max. lunghezza del mezzo connettore
Forza di trazione massima in kN
AAAA MM: anno e mese di fabbricazione
Numero lotto
CE 0123: Ente di sorveglianza della produzione di DPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany)
Simbolo i: Le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate

NOTA

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.
Con riserva di apportare modifiche.

ES

MEDIO DE CONEXIÓN SEGÚN LA NORMA 354:2010 (≤2,0 M)

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido de todas las indicaciones. El revendedor debe poner estas documentaciones a la disposición del usuario en el idioma vernáculo y éstas deben estar siempre a junto al equipo durante la completa vida útil del producto. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, jamás pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad y los conocimientos acerca de los peligros que se corre durante escaladas, montañismo y trabajos en las alturas o en las profundidades y no anulan el riesgo y la responsabilidad personal. **Atención: ¡En caso de incumplimiento de este manual de uso se corre peligro de muerte!**

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o retirar componentes originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse o adaptarse el producto para añadir componentes adicionales, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, la responsabilidad y el riesgo está a cargo de los usuarios o de los responsables. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.
El usuario debe estar consciente de que, en caso de no estar en condiciones físicas ni/o psíquicas, pueden surgir limitaciones de la seguridad en caso de uso normal o de emergencia. La selección correcta del equipo requiere de experiencia y de un análisis de peligro a realizar; el uso sólo está permitido a personal preparado y experimentado o para personal bajo la dirección y supervisión de éstos. El equipamiento sólo debe ser usado dentro de las condiciones determinadas de uso y para el uso previsto.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. En caso de usar este producto conjuntamente con ortos componentes de un sistema de salvamento o de recuperación, el usuario debe informarse acerca de la recomendación, las indicaciones y las instrucciones de uso de estos componentes y cumplir con éstas. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o retirar componentes originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse o adaptarse el producto para añadir componentes adicionales, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante. Antes y durante de cada uso deben planificarse medidas de salvamento que sean seguras y efectivas.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES, MEDIOS DE CONEXIÓN SEGÚN EN 354

En caso de usar un elemento de conexión (sistema de retención), tener en cuenta que el elemento de conexión no debe exceder el una longitud máxima de 2,0 m, incluyendo amortiguador de caída y elementos de conexión. Elementos de conexión no deben ser fijados con nudos ni acortados. La fijación del medio de conexión sólo debe realizarse en un punto de anclaje fiable, una correa de retención (ojete A) u otros componentes del sistema de retención.
Un elemento de conexión sin amortiguador de caída según la norma EN 355 no debe usarse en un sistema de suspensión, elementos de conexión (mosquetones) para elementos de conexión según EN 354 deben cumplir con la norma EN 362. El punto de anclaje y el anclaje mismo deben resistir las cargas indicadas. Aun en caso de usar los amortiguadores de caída (según la norma 355), conforme a lo indicado en la norma EN 363 (sistemas de retención), los puntos de tope para las fuerzas de retención deben ser mín. 12 kN, véase también la norma EN 795 tipo B. No usar dos medios de conexión individuales con un amortiguador de cada uno a la vez (es decir, ordenado de manera paralela). El final libre de un medio de conexión de dos haces, en combinación con un amortiguador, no debe fijarse en el amortiguador. El amortiguador de caídas no debe encontrarse entre el elemento de conexión y el usuario. El ajuste de la longitud debe realizarse en un lugar seguro, en el que no haya peligro de caída. El medio de conexión entre el punto de anclaje y la persona asegurada siempre debe estar lo más tensa posible. Evitar la formación de combas. Materiales: Acero, PA, PES

1 Nomenclatura: A: Punto de conexión giratorio, B: Clip de levas, C: Levas de bornes, D: Unidad mayor de rodillos, E: Cinta portadora de carga, F: Palanca de tracción/descenso, G: Manguera protectora, H: Unidad menor de rodillos
2 Compatibilidad: Elementos de conexión adecuados para la conexión al punto de anclaje, correa, etc..
3 Bases: Bloquear (a) y desbloquear (b) el mecanismo de bloqueo
4 Limitaciones: Máxima fuerza de tracción con longitud completa del medio de conexión (a), Fuerza de retención del mecanismo de bloqueo activado antes de que la cinta empiece a resbalarse por la leva de bloqueos (b), fuerza de retención con mecanismo de bloqueo desactivado y palanca de descenso adjunta (c)
5 Principio de funcionamiento (levantar): Tirar de la palanca ubicada en una posición rectangular hacia la correa acorta el medio de conexión. Tener en cuenta que el mecanismo de bloqueo está activado. a) polipasto 4:1; b) polipasto 5:1
6 En caso de posicionar la palanca paralelamente a la cinta, es posible desplazarlo respectivamente en la cinta. La palanca de tracción/rapelado siempre debe encontrarse en la unidad mayor del rodillo. Máximo debe encontrarse a 70 cm en la cinta de la unidad del rodillo grande (en situaciones secas).
7 Principio de funciones (rapelado): Colocar la palanca de rapelado hasta la unidad del rodillo mayor, pretensar la cuerda con una mano, desactivar el mecanismo de bloqueo, la palanca de rapelado se levanta, bajar la palanca de rapelado en la cuerda, sostener la palanca de rapelado con una mano y rapelar el peso con la otra mano en la cuerda.
8 Uso erróneo: Bordes afilados, rebabas y magulladuras pueden influir fuertemente en la rigidez; en caso dado, deben ser cubiertas por medios auxiliares adecuados. De igual manera, bordes afilados, humedad y especialmente congelamiento pueden influir fuertemente en la rigidez de productos textiles. En caso de que una evaluación de riesgo, realizada al inicio de los trabajos muestra que, en caso de una caída puede producirse una carga sobre un borde, es necesario tomar medidas previsorias respectivas.
9 Uso erróneo: No desbloquear el medio de conexión con carga o abreviado, sin que la palanca de tracción/descenso se encuentre directamente junto al aparato.
10 Uso erróneo: Tener cuidado de no torcer la cinta durante el uso. (a, b)
11 Cuidado y mantenimiento: Antes de cada uso deben controlarse los respectivos indicadores de desgaste del producto: Palanca de tracción/rapelado – Debe estar visible la ranura de desgaste (a), levas de bloqueo – La ranura de desgaste, vertical a las ranuras de frenado, debe tener una altura diferente a la ranura de frenado (b).

CLIMA DE USO

La temperatura de uso permanente del producto (estado seco) varía entre aprox. –20°C hasta +55°C. Humedad y congelamiento pueden influir en el funcionamiento del aparato.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. Productos hechos a partir de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema, Aramida) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados, que depende especialmente de la fuerza de la radiación ultravioleta así como de influencias medioambientales climáticas. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, debe eliminarse el producto.

MÁXIMA VIDA ÚTIL

Con almacenamiento óptimo (véase punto almacenamiento) y sin uso: 14 años

USO OCASIONAL

En caso de un uso esporádico y correcto, sin desgaste visible y condiciones óptimas de almacenamiento: 10 años

USO FRECUENTE O EXTREMO, CAÍDA

Después de una caída o en caso de un daño, es importante retirar el producto EPI inmediatamente del uso y entregarlo a un especialista o al fabricante para su comprobación, con confirmación escrita de ésta o, en caso dado, para su reparación. Básicamente deben sustituirse productos EPI cuando, por ejemplo se averían los bordes de las correas o se rompen los hilos de la correa, si se observan averías / desgastes de las costuras o si hubo un contacto con agentes químicos. En cintas o eslingas con indicador integrado de desgaste, debe intercambiarse el producto de inmediato, si consta un desgaste hasta el indicador (tejido interior de otro color visible); caso contrario se corre peligro mortal.
Reparaciones sólo deben ser realizadas por el fabricante o por una persona autorizada por éste.

CONTROL

Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. El producto debe ser controlado según sea necesario, por lo menos una vez al año por el fabricante, un experto o por una persona autorizada y, en caso de ser necesario, debe ser sometido a mantenimiento.
Este proceso debe ser documentado para cada producto y debe contener las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. En la página web www.edelrid.de se encuentra un documento de prueba respectivo.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y CUIDADO

Proteger el producto contra la radiación solar directa, contra el calor, contra agentes químicos, contra suciedades y contra daños mecánicos. Para el transporte debe usarse una bolsa protectora o recipientes especiales de almacenamiento y de transporte.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva 2016/425/UE. La declaración original de conformidad puede obtenerse bajo el siguiente enlace de internet: http://www.edelrid.de/.

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID
Designación del producto: Medio de conexión según EN 354:2010
Modelo: Kaa
Longitud máx. del medio de conexión
Máxima fuerza de tracción en kN
YYYY MM: Año de fabricación y mes
Número de lote
CE 0123: oficina de control de la producción del EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Múnich, Alemania)
i-Symbol: Leer y cumplir con las advertencias e indicaciones

COMENTARIO

Nuestros productos son elaborados con el máximo cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.
Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

FORBINDELSESMIDDEL IHT. EN 354:2010 (≤2,0 M)

GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. **Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til livsfare!**

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre innflytelser som ofte ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i bruksklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende ment til sikring av personer.
Brukeren må være klar over at sikkerheten kan reduseres i normale tilfeller og i nødstilfeller dersom brukeren ikke er i egnet kroppslig og/eller psykisk tilstand. Riktig valg av utstyr krever erfaring og må fastsettes ved hjelp av en fareanalyse. Kun utdannede og erfarne personer eller personer som er under opplæring og tilsyn, må bruke utstyret. Utstyret skal kun brukes i henhold til fastlagte bruksbetingelser og for det bruksformålet det er bestemt for.

SIKKERHETSHENVISNINGER

Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten. Hvis produktet brukes sammen med andre komponenter i et rednings-/fangsystem, må brukeren informere seg om og overholde de vedlagte anbefalingene, merknadene og veiledningene for disse komponentene før bruk. I utgangspunktet skal utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og under bruk skal det planlegges redningstiltak som er sikre og virksomme.

PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE FORBINDELSESMIDDEL IHT. EN 354

Ved bruk av et forbindelsesmiddel (fangsystem) må man passe på at forbindelsesmiddelet inklusive falldemper og forbindelseselementer ikke må overskride en maksimal total lengde på 2,0 m. Forbindelsesmidler må ikke festes, avkortes eller forlenges med knuter. Forbindelsesmiddelet må kun festes på et pålitelig forankringspunkt, en fangsele (A-løkke) eller andre deler av fangsystemet.
Et forbindelsesmiddel uten falldemper iht. EN 355 må ikke brukes i et fangsystem, forbindelseselementer (karabin) for forbindelsesmidler iht. EN 354 må være i samsvar med EN 362. Forankringspunktet og forankringen må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Også ved den bruk av falldempere (iht. EN 355) som er foreskrevet iht. EN 363 (fangsystemer), skal forankringspunktene dimensjoneres for fangkrefter på minst 12 kN, se også EN 795 type B. To enkelte forbindelsesmidler med hver sin falldemper skal ikke brukes ved siden av hverandre (dvs. plassert parallelt). Den frie enden av et forbindelsesmiddel med to strenger i kombinasjon med en falldemper skal ikke festes i selen. Falldemperen skal ikke befinne seg mellom forbindelseselementet og brukeren. Innstilling av lengden må foretas på et sikkert sted hvor det ikke er fare for å falle ned. Forbindelseselementet fra forankringspunktet til personen som sikres skal alltid holdes så stramt som mulig. For slakt tau må unngås! Materialier: Stål, PA, PES

1 Nomenklatur: A: Dreibart bindepunkt, B: Knastclips, C: Klemknast, D: Stor rullenhet, E: Lastbærende rem, F: Trekk-/nedfiringsspak, G: Beskyttelsesslange, H: Liten rullenhet
2 Kompatibilitet: Egnede forbindelseselemementer for tilknytning til forankringspunkt, sele osv.
3 Grunnlag: Sperre (a) og frigjøre (b) klemmekanismen
4 Innskrenkninger: Tillatt høyeste trekkraft ved fullstendig lengde på forbindelsesmiddelet (a), holdekraft på den sperrede klemmekanismen før selen begynner å gli gjennom klemknasten (b), holdekraft ved frigjort klemmekanisme og foreliggende nedfiringsspak (c)
5 Funksjonsprinsipp (løfte): Når man trekker i trekkspaken som er plassert i rett vinkel mot selen, blir forbindelsesmiddelet kortere. Pass på at klemmekanismen er aktivert. a) 4:1 Taljesystem; b) 5:1 Taljesystem
6 Når trekkspaken er plassert parallelt med selen, kan den forskyves tilsvarende på selen. Trekk-/nedfiringsspaken må alltid skyves direkte mot den store rullenheten. Maksimalt bør den imidlertid befinne seg 70 cm (kun under tørre forhold) på selen fra den store rullenheten.
7 Funksjonsprinsipp (nedfiring): Skyv nedfiringsspaken helt på den store rullenheten, forspenn selen med en hånd, deaktiver klemmekanismen, nedfiringsspaken retter seg opp, trekk nedfiringsspaken nedover på selen, hold nedfiringsspaken på plass med en hånd og senk vekten kontrollert ned med den andre hånden på selen.
8 Feil bruk: Skarpe kanter, egger og klemmer kan redusere styrken kraftig, så bruk ev. egnede hjelpemidler for å unngå dette. I tillegg kan skarpe kanter, fuktighet og spesielt isdannelse ha en stor innvirkning på styrken til tekstilprodukter! Når en risikovurdering før arbeidene begynner viser at ved et fall er en belastning over en kant mulig, skal det iverksettes passende forholdsregler.
9 Feil bruk: Når forbindelsesmidler er belastet eller forkortet, skal klemknasten aldri frigjøres uten at trekk-/nedfiringsspaken står direkte på apparatet!
10 Feil bruk: Pass på at selen ikke snor seg under bruk. (a, b)
11 Stell og vedlikehold: Avgjørende slitasjeindikatorer på produktet skal kontrolleres før hver bruk: Trekk-/nedfiringsspak – slitasjesporet må være merkbart (a), Klemknast – slitasjesporet som er loddrett mot bremserillene må ha en annen høyde enn bremserillene (b).

BRUKSKLIMA

Produktets brukstemperatur over tid (i tørr tilstand) er mellom ca. –20 °C og +55 °C. Fuktighet og nedising kan påvirke apparatets funksjon.

LEVETID OG UTSKIFTNING

Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten. Produkter fremstilt av kunstfiber (polyamid, polyester, dyneema, aramid) gjennomgår en viss aldring også dersom de ikke brukes, og denne er spesielt avhengig av styrken på UV-stråling og klimapåvirkninger. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer.

MAKSIMAL LEVETID

Ved optimale oppbevaringsforhold (se punkt Oppbevaring) og uten bruk: 14 år

SJELDEN BRUK

Ved sjelden og riktig bruk uten synlig slitasje og optimale oppbevaringsforhold: 10 år

HYPPIG ELLER EKSTREM BRUK, FALLBELASTNING

Etter en fallbelastning eller ved skader, skal det personlige verneutstyret straks tas ut av bruk, og sendes til en fagkyndig person eller produsenten for kontroll med skriftlig bekreftelse av kontrollen og/eller ev. for reparasjon. I utgangspunktet må PVU-produkter byttes ut ved skader, f.eks. ved produkter med slyngebånd der kantene er skadet eller tråder er trukket ut av båndet, ved skader / synlig slitasje i sømmene, dersom det har vært kontakt med kjemikalier. Ved remmer eller stropper med integrert slitasjeindikator skal produktet omgående skiftes ut når det finnes en avslitning ned til indikatoren (innvendig vev med annen farge er synlig), ellers er det livsfare.
Reparasjoner må kun utføres av produsenten eller av en autorisert serviceinstans som er godkjent av produsenten.

KONTROLL

Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i bruksklar stand og at det fungerer riktig. Ved behov, eller minst hvert år, må produktet kontrolleres av produsenten, en sakkyndig eller av en godkjent kontrollinstans, og om nødvendig må det utføres vedlikehold.
Denne prosessen må dokumenteres for hvert produkt og skal inneholde følgende opplysninger: Produktbetegnelse, produsentens navn og adresse, individuelt identifikasjonskjennetegn, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste regelmessige kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig fagkyndig person. Et tilsvarende mønsterdokument finnes på www.edelrid.de

OPPBEVARING, TRANSPORT, STELL OG LAGRING

Produktet må beskyttes mot direkte solstråling, varme, kjemikalier, tilsmussing og mekanisk skade. Bruk en beskyttelsespose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere til transport.

SAMSVARSERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: http://www.edelrid.de/.

MERKING AV PRODUKTET

Produsent: EDELRID
Produktbetegnelse: Forbindelsesmiddel iht EN 354:2010
Modell: Kaa
Maks. lengde på forbindelsesmiddelet
Høyeste trekkraft i kN
YYYY MM: Produksjonsår og -måned
Partinummer
CE 0123: Tilsynskontor for produksjon av PVU (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany)
i-Symbol: Les og følg advarslene og anvisningene

ANMERKNING

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.
Tekniske endringer forbeholdes.

PT

MEIO DE UNIÃO CONFORME EN 354:2010 (≤2,0 M)

AVISO GERAIS PARA O USO

Este produto é parte de um equipamento de proteção individual cuja finalidade é a proteção contra queda de altura e deve ser utilizado por uma determinada pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estas documentações precisam ser disponibilizadas ao usuário no idioma do país em questão pelo revendedor do produto. Elas devem ser mantidas junto ao equipamento durante todo o tempo de uso. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Eles jamais substituem experiência, responsabilidade própria e o conhecimento sobre montanhismo, escalada e trabalhos em altura e profundidade e não isentam nenhuma pessoa da responsabilidade sobre um eventual risco. **Atenção: A inobservância deste manual de uso pode significar perigo de vida!**

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Utilizando-se este produto junto com outros componentes há o perigo de que um produto venha a prejudicar o outro quanto a segurança de uso. O uso deve ser sempre junto com Equipamentos de Proteção Individual caracterizados com a abreviatura CE para proteção contra quedas de altura. Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento não deve de forma alguma ser alterado ou adaptado para uso de acessórios. Antes e depois da utilização, o produto precisa ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento corretos. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis. Para o uso deste produto recomendamos observar também os respectivos regulamentos nacionais. Os produtos EPP estão autorizados somente para garantir a segurança de pessoas.
O usuário deve estar consciente de que se a sua condição física e/ou psíquica não forem adequadas ele pode colocar em risco a segurança tanto em casos normais como em situações de emergência. Escolher correctamente o equipamento requer experiência e pressupõe uma análise do perigo. O equipamento só pode ser utilizado por pessoas experientes e instruídas ou sob a coordenação e vigilância de alguém. O equipamento só deve ser utilizado conforme as condições de uso estabelecidas e para a finalidade prevista.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Utilizando-se este produto junto com outros componentes há o perigo de que um produto venha a prejudicar o outro quanto a segurança de uso. Se este produto for utilizado junto com outros componentes de um sistema de resgate e de interceptação e sobre as recomendações, indicações e instruções fornecidas com estes componentes e deve respeitá-las. O uso deve ser sempre junto com Equipamentos de Proteção Individual caracterizados com a abreviatura CE para proteção contra queda de alturas. Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento não deve de forma alguma ser alterado ou adaptado para uso de acessórios. Antes e durante o uso devem ser planeadas medidas de resgate que sejam seguras e efetivas.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO, EXPLICAÇÃO DAS FIGURAS MEIOS DE UNIÃO SEGUNDO EN 354

Ao utilizar um meio de união (sistema de interceptação) deve-se estar atento para que o meio de união, inclusive o absorvedor de energia e os elementos de união, não excedam um comprimento total máximo de 2,0 m. O meio de união não deve ser fixado, encurtado ou extendido através de nó. A fixação de um meio de união só deve ser feita um ponto de amarra seguro, em um arnês (anel A) ou em outros componentes de um sistema de interceptação.
Um meio de união sem absorvedor de energia segundo EN 355 não deve ser utilizado em um sistema de interceptação. Os elementos de união (mosquetão) para meios de união segundo EN 354 precisam ser de acordo com EN 362. O ponto de amarra e a ancoragem precisam poder suportar as cargas esperadas em condições inesperadas. Mesmo ao se utilizar absorvedores de energia segundo EN 363 (sistemas de absorção de energia) previamente estabelecidos (segundo EN 355) deve-se utilizar pontos de amarra para forças de absorção de energia de no mínimo 12 kN, veja também EN 795 tipo B. Dois meios de união separados, cada um com um aborvedor de energia, não devem ser utilizados lado a lado (isto é colocados paralelamente). A extremidade livre de um meio de união de duas cordas junto com um absorvedor de energia não deve ser fixada em um cinto. O absorvedor de queda não deve ficar entre o elemento de união e o usuário. O ajuste do comprimento precisa ser feito em um local seguro e não sujeito à queda. O meio de ligação entre o ponto de encosto e a pessoa a proteger deve manter-se sempre o mais esticado possível. Evite que a corda fique frouxa! Materiais: Aço, PA, PES

1 Nomenclatura: A: ponto de amarra que pode ser girado, B: Clipe do excêntrico, C: Recartilhas, D: Conjunto de rolos grande, E: Fita que suporta carga, F: Alavanca de tração/de descer, G: Mangueira protetora, H: Conjunto de rolos pequeno
2 Compatibilidade: Elementos de união adequados para a fixação em ponto de amarra, cinto etc.
3 Bases: Travamento (a) e destravamento (b) do mecanismo de aperto
4 Limitações: Força de tração máxima permitida no comprimento completo do elemento de união (a), força de retenção do mecanismo de aperto bloqueado antes da fita começar a deslizar pela recartilha (b), força de retenção com mecanismo de aperto desbloqueado e alavanca para descer próxima (c)
5 Princípio do funcionamento (levantamento): Puxamento da alavanca de tração posicionada na posição perpendicular encurta o meio de união. Deve-se estar atento para que o mecanismo de fixação esteja ativado. a) 4:1 Roldana; b) 5:1 Roldana
6 Se a alavanca de tração for posicionada paralela à fita, é possível deslocá-la na fita respectivamente. A alavanca de tração/de descer precisa ser levada sempre diretamente ao conjunto de rolos grande. No entanto ele deve se encontrar no máximo 70 cm (apenas quando as condições forem secas) sobre a fita em relação ao conjunto de rolos grande.
7 Princípio do funcionamento (Descer): Levar a alavanca de descer até (completamente) ao conjunto de rolos grande, pré tensionar a fita com uma mão, desativar o mecanismo de aperto, alavanca de descer fica agora apontando para cima, puxar para baixo na fita a alavanca de descer, sustentar a alavanca de descer (com uma mão) na posição e controlar o peso com a outra mão na fita.
8 Usos incorretos: Bordos pontiagudos, rebarbas e pontas rompidas podem prejudicar fortemente a resistência, devendo tapá-los com meios auxiliares adequados. Os bordos pontiagudos, a humidade e, principalmente, a formação de gelo podem prejudicar muito a resistência de produtos têxteis! Se, a avaliação do risco realizada antes do início dos trabalhos mostrar que, em caso de queda, pode ocorrer uma carga sobre um canto, é necessário tomar as medidas de cautela adequadas.
9 Usos incorretos: Jamais desbloquear a recartilha com o meio de união exposto à carga ou encurtado sem que a alavanca de tração ou de descer esteja diretamente no aparelho!
10 Uso incorreto: É necessário observar que a fita não deve ficar torcida durante o uso. (a, b)
11 Cuidados e manutenção: Antes da utilização devem ser verificados os indicadores de desgaste decisivos do produto: Alavanca de tração/de descer – A ranhura de desgaste precisa estar visível (a), recartilhas – A ranhura de desgaste vertical em relação às canaletas de frenagem precisa diferenciar-se da canaleta de frenagem quanto a altura (b).

CONDIÇÕES CLIMÁTICAS OPERACIONAIS

A margem de temperatura constante de uso do produto (quando seco) é de aprox. –20 °C até +55 °C. A umidade e <<formação de gelo podem influenciar o funcionamento do aparelho.

VIDA ÚTIL E TROCA

A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e da frequência de utilização, bem como, de influências externas. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança. Os produtos fabricados em fibras químicas (poliamide, poliéster, Dyneema, aramid) estão sujeitos, mesmo quando não utilizados, a um certo envelhecimento, que depende principalmente da intensidade da radiação ultravioleta e das influências climáticas do ambiente. Após o tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima, o produto precisa ser tirado de uso.

VIDA ÚTIL MÁXIMA

Em condições ideais de armazenamento (ver ponto Armazenamento) e sem utilização: 14 anos

USO ESPORÁDICO

No caso de utilizações esporádicas, de uso adequado sem indícios de desgaste e em condições optimizadas de armazenamento: 10 anos

USO FREQUENTE OU EXTREMO, PRODUTO EXPOSTO Á CARGA DEVIDO À QUEDA

Depois de sujeito à carga numa queda ou quando danificado, não deve voltar a usar o produto EPP e tem de o entregar a um técnico especializado ou ao fabricante para verificação com confirmação escrita de confirmação e/ou entregue-o para reparação. Equipamentos de Proteção Individual precisam sempre ser substituídos caso por ex. seja constatado que as fitas de tais equipamentos apresentam a sua borda danificada ou fitas/correias dos equipamentos estejam se desfiando ou se a linha dos mesmos estiver solta, a costura de fitas/correias tenha se soltado ou se o equipamento tiver entrado em contato com produtos químicos. Em fitas ou eslingas com indicador integrado de desgaste o produto precisa ser imediatamente substituído se houver uma abrasão que vá até ao indicador (tecido interno de outra cor estiver visível). Caso contrário há perigo de morte.
Apenas o fabricante ou uma oficina autorizada pelo fabricante estão autorizadas a efetuar conservações no produto.

CONTROLE

Antes e depois da utilização, o produto precisa ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento corretos. O produto tem de ser, em função do uso mais pelo menos sempre anualmente, verificado pelo fabricante, por um técnico especializado ou por um agente autorizado e, se necessário, ser-lhe-á feito manutenção.
Tal procedimento precisa ser documentado para cada produto e deve conter as seguintes informações: Designação do produto, nome e endereço do fabricante, marca de identificação individual, data de fabricação, data da compra, data do primeiro dia de uso, data do próximo controle periódico, resultado do controle e assinatura da pessoa qualificada responsável. No site www.edelrid.de pode-se obter uma mostra do respectivo documento

CONSERVAÇÃO, TRANSPORTE, CUIDADOS E ARMAZENAMENTO

O produto deve ser protegido da radiação solar direta, de produtos químicos, de sujeira e contra danos mecânicos. Deve ser utilizado para o transporte um saco protetor ou recipientes especiais para armazenamento ou transporte.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada na internet sob o seguinte link: http://www.edelrid.de/.

CARACTERIZAÇÕES NO PRODUTO

Fabricante: EDELRID
Denominação do produto: Meios de união segundo EN 354:2010
Modelo: Kaa
comprimento máx. do meio de união
força de tração máx.em kN
YYYY MM: Ano e mês de fabricação
Número do lote
CE 0123: instituição que fiscaliza o produto do equipamento de proteção individual (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Munique, Germany)
símbolo i: deve ler e respeitar os avisos e instruções

OBSERVAÇÃO

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Se mesmo assim houver motivo para reclamação, solicitamos indicação do número de carga.
Reserva-se o direito à alterações técnicas.

DK

FORBINDELSESMIDDEL IHT. EN 354:2010 (≤ 2,0 M)

GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE

Dette produkt er en del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Før dette produkt tages i brug, skal deres indhold være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden og fritager ikke brugeren for den personlige risiko. **OBS: Ved manglende overholdelse af denne brugsvejledning er der livsfare!**

GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden er forbundet med risici og farer pga. eksterne påvirkninger, som ofte ikke kan genkendes. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved kombination af dette produkt med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes gensidigt. Brug bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originaldele af produktet ændres eller fjernes, kan dette begrænse sikkerhedsegenskaberne. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele. Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugsklar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgående kasseres, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten afviser enhver hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugerne hhv. de ansvarlige har under alle omstændigheder ansvaret og bærer risikoen. Til anvendelse af dette produkt anbefaler vi desuden, at de tilsvarende nationale regler overholdes. PSU-produkter er udelukkende beregnet til sikring af personer.
Brugeren skal være klar over, at uegnet fysisk og/eller mental tilstand kan påvirke sikkerheden både ved normal brug og i nødstilfælde. Det rigtige valg af udstyr kræver erfaring og skal findes gennem en fareanalyse; udstyret må kun anvendes af uddannede og erfarne personer eller under vejledning og opsyn. Udstyret bør kun bruges inden for de fastsatte anvendelsesbetingelser og til det tiltænkte anvendelsesformål.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Ved kombination af dette produkt med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes gensidigt. Hvis dette produkt anvendes sammen med andre dele af et rednings-/fangsystem, skal brugeren før ibrugtagning gøre sig bekendt med de medfølgende anbefalinger, anvisninger og vejledninger for disse dele og overholde dem. Brug må principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originaldele af produktet ændres eller fjernes, kan dette begrænse sikkerhedsegenskaberne. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele. Inden og efter brugen skal der planlægges sikre og effektive redningsforanstaltninger.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE FORBINDELSESMIDDEL IHT. EN 354

Ved anvendelse af et forbindelsesmiddel (faldsikringssystem) skal man være opmærksom på, at forbindelsesmiddel inklusive energiabsorber og forbindelseselementer ikke må overskride en maksimal samlet længde på 2,0 m. Forbindelsesmidler må ikke fastgøres, forkortes eller forlænges med knuder. Forbindelsesmidlet må kun fastgøres til et pålideligt anhugningspunkt, en faldsele (A-slynge) eller andre dele af faldsikringssystemet.
Et forbindelsesmiddel uden energiabsorber iht. EN 355 må ikke bruges i et faldsikringssystem, forbindelseselementer (karabinhager) til forbindelsesmidler iht. EN 354 skal svare til EN 362. Anhugningspunktet og forankringen skal kunne modstå de belastninger, der må forventes i det værst tænkelige tilfælde. Også ved anvendelse af energiabsorbere (iht. EN 355), der er foreskrevet iht. EN 363 (faldsikringssystemer), skal anhugningspunkterne dimensioneres til en fangkraft på mindst 12 kN, se også EN 795 type B. To enkelte forbindelsesmidler med en energiabsorber hver bør ikke bruges ved siden af hinanden (dvs. placeret parallelt). Den frie ende af et tostrenget forbindelsesmiddel i kombination med en energiabsorber bør ikke fastgøres til selen. Energiabsorberen bør ikke befinde sig mellem forbindelseselementet og brugeren. Indstillingen af længden skal ske på et sikkert sted uden fare for styrt. Forbindelsesmidlet fra anhugningspunktet til den sikrede person skal altid holdes så stramt som muligt. Slappe reb skal undgås! Materialer: Stål, PA, PES

1 Nomenklatur: A: Drejeligt forbindelsespunkt, B: Knastclips, C: Klemknast, D: Stor rulleenhed, E: Lastbærende bånd, F: Træk-/sænkningsarm, G: Beskyttelsesslange, H: Lille rulleenhed
2 Kompatibilitet: Egnede forbindelseselementer for forbindelsen med anhugningspunkt, sele osv.
3 Grundlag: Låsning (a) og oplåsning (b) af klemmemekanismen
4 Begrænsninger: Tilladt maksimal trækkraft ved fuldstændig længde af forbindelsesmidlet (a), holdekraft af den spærrede klemmemekanisme inden båndet begynder med at glide gennem klemknasten (b), holdekraft ved oplåst klemmemekanisme og påhvilende sænkningsarm (c)
5 Funktionsprincip (løftning): Træk i trækarmen, der er positioneret retvinklet til båndet, forkorter forbindelsesmidlet. Vær opmærksom på, at klemmemekanismen er aktiveret. a) 4:1 Taljesystem; b) 5:1 Talje
6 Hvis trækarmen positioneres parallelt med båndet, kan den flyttes tilsvarende på båndet. Træk-/sænkningsarmen skal altid skubbes direkte til den store rulleenhed. Den må dog befinde sig højst 70 cm (kun ved tørre forhold) på den store rulleenheds bånd.
7 Funktionsprincip (sænkning): Skub sænkningsarmen helt til den store rulleenhed, forspænd båndet med én hånd, deaktivér klemmemekanismen, sænkningsarmen rejser sig, træk sænkningsarmen ned på båndet, hold sænkningsarmen på plads med den ene hånd og sænk vægten kontrolleret med den anden hånd på båndet.
8 Forkerte anvendelser: Skarpe kanter, grater og klemning kan forringe styrken markant, i givet fald skal disse tildækkes med egnede hjælpemidler. Desuden kan skarpe kanter, fugt og især tilisning forringe styrken af tekstilprodukter kraftigt! Hvis en farevurdering, der udføres inden arbejdet påbegyndes, viser, at en belastning over en kant er mulig i tilfælde af et fald, skal der tages passende forsigtighedsforanstaltninger.
9 Forkerte anvendelser: Lås aldrig klemmeknasten op ved belastet og forkortet forbindelsesmiddel, uden at træk-/sænkningsarmen hviler direkte mod apparatet!
10 Forkert anvendelse: Vær opmærksom på, at båndet ikke snor sig under brugen. (a, b)
11 Pleje og vedligeholdelse: Inden hver brug bør afgørende slitageindikatorer af produktet kontrolleres: Træk-/sænkningsarm – slidrillen skal kunne ses (a), klemmeknast – slidrillen, der er lodret i forhold til bremserillerne, skal stadig have en anden højde end bremserillen (b).

BRUGSKLIMA

Temperaturen for vedvarende brug af produktet (i tør tilstand) går fra ca. –20°C til +55°C. Fugtighed og tilisning kan påvirke apparatets funktion.

LEVETID OG UDSKIFTNING

Produktets levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppigheden af anvendelsen samt eksterne påvirkninger. Produktet skal omgående kasseres, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Produkter fremstillet af kunstfibre (polyamid, polyester, dyneema, aramid) ældes også, selv om de ikke anvendes. Denne ældningsproces afhænger især af styrken af den ultraviolette stråling samt påvirkninger fra vind og vejr. Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug.

MAKSIMAL LEVETID

Ved optimale oplagringsbetingelser (se punkt Oplagring) og uden brug: 14 år

LEJLIGHEDSVIS BRUG

Ved lejlighedsvis, korrekt anvendelse uden synlig slitage og optimale oplagringsbetingelser: 10 år

HYPPIG ELLER EKSTREM BRUG, FALDBELASTNING.

Efter en faldbelastning eller ved beskadigelser skal PSU-produktet straks tages ud af brug og sendes til en sagkyndig person eller producenten til kontrol med skriftlig bekræftelse og/eller i givet fald til reparation. PSU–produkter skal principielt skiftes ud, hvis, f.eks. ved produkter med selebånd, selebåndkanter er beskadiget eller garn trukket ud af selebåndet, der ses beskadigelse/tegn på slitage af sømmene eller der har været kontakt med kemikalier. Ved bånd eller slynger med integreret slitageindikator skal produktet skiftes ud med det samme, hvis der er slitage op til indikatoren (indvendigt væv med anden farve synligt), ellers er der livsfare.
Reparation må kun foretages af producenten eller af virksomhed godkendt af producenten.

KONTROL

Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugsklar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal efter behov, dog mindst én gang om året, kontrolleres af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt testinstitut og om nødvendigt vedligeholdes.
Denne proces skal dokumenteres for hvert produkt og bør indeholde følgende oplysninger: Produktbetegnelse, producentens navn og adresse, individuelt identifikationskendetegn, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste regelmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift af den ansvarlige sagkyndige person. Et tilsvarende mønsterdokument findes på www.edelrid.de

TRANSPORT, VEDLIGEHOLDELSE OG OPLAGRING

Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, varme, kemikalier, tilsmudsninger og mekanisk beskadigelse. Til transport bør der anvendes en beskyttelsespose eller særlige opbevarings- og transportbeholdere.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter af EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende internet-link: http://www.edelrid.de/.

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Producent: EDELRID
Produktbetegnelse: Forbindelsesmiddel iht. EN 354:2010
Model: Kaa
maks. længde af forbindelsesmidlet
maks. trækkraft i kN
ÅÅÅÅ MM: Fremstillingsår og -måned
Chargenummer
CE 0123: Organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr (TÜV SÜD Product Service GmbH, D - 80339 München, Tyskland)
i-symbol: Advarslerne og anvisningerne skal læses og overholdes

BEMÆRKNING

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer, beder vi om oplysning af chargenummeret.
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

LINKA BEZPIECZEŃSTWA ZGODNA Z NORMĄ EN 354:2010 (≤2,0 M)

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Wyrób ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Przed użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w jego własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu. Poniższe informacje dotyczące użytkowania są ważne w celu prawidłowego i praktycznego zastosowania produktu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. **Uwaga: W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania zachodzi niebezpieczeństwo utraty życia!**

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, których źródłem są czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować ciężkimi wypadkami, obrażeniami lub nawet śmiercią. Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowo przestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych. Produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczania osób.
Użytkownik powinien zdawać sobie sprawę z tego, że nieodpowiedni stan fizyczny oraz/lub umysłowy może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa podczas normalnego i awaryjnego użycia urządzenia. Prawidłowy dobór wyposażenia wymaga doświadczenia i musi zostać ustalony na podstawie analizy zagrożeń. Użytkowanie dozwolone jest tylko osobom przeszkolonym i doświadczonym lub pod kierownictwem i nadzorem. Wyposażenie powinno być stosowane tylko w określonych warunkach użytkowania i zgodnie z przeznaczeniem.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania. Jeśli produkt ten używany jest w połączeniu z innymi elementami składowymi systemu ratunkowego / przechwytującego, przed zastosowaniem użytkownik musi uzyskać informacje odnośnie zaleceń, wskazówek i instrukcji o dołączonych do tych elementów składowych i przestrzegać ich. Stosowanie produktu dopuszczalne jest wyłącznie w połączeniu z posiadającymi oznaczenie CE elementami składowymi indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed skorzystaniem ze sprzętu oraz podczas jego użytkowania muszą być zaplanowane środki ratowncize, które są bezpieczne i skuteczne.

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE O PRODUKCIE, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW Z LINKĄ BEZPIECZEŃSTWA ZGODNĄ Z NORMĄ EN 354

Jeśli używana jest linka bezpieczeństwa (system chroniący przed upadkiem z wysokości), to łączna długość linki bezpieczeństwa, amortyzatora i łączników nie może przekraczać 2 metrów. Linek bezpieczeństwa nie wolno mocować za pomocą węzłów, skracać ani przedłużać. Linkę bezpieczeństwa wolno mocować wyłącznie do niezawodnego punktu zaczepienia, szelek bezpieczeństwa (punkt zaczepowy do asekuracji) lub do innych elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.
w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości nie wolno stosować linki bezpieczeństwa bez amortyzatora zgodnego z normą EN 355. Elementy łączeniowe (karabinki) do linek bezpieczeństwa zgodnych z normą EN 354 muszą być zgodne z normą EN 362. Punkt zaczepienia i zakotwiczenie muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Również w przypadku zastosowania wymaganych przez normę EN 363 (systemy powstrzymywania spadania) amortyzatorów (zgodnych z normą EN 355) należy dobrać punkty zaczepowe tak, aby wytrzymały obciążenia o sile co najmniej 12 kN, zob. EN 795 typ B. Dwie pojedyncze linki bezpieczeństwa, każda z amortyzatorem nie powinny być używane obok siebie (tzn.usytuowane równolegle). Wolny koniec podwójnej linki bezpieczeństwa w połączeniu z amortyzatorem nie powinien być mocowany na uprzęży. Amortyzator nie powinien znajdować się pomiędzy linką bezpieczeństwa a użytkownikiem. Długość wolno regulować jedynie w bezpiecznym miejscu, pozbawionym ryzyka odpadnięcia. Zaczep linkowy od punktu stanowiskowego do osoby zabezpieczanej należy zawsze utrzymywać w stanie możliwie największego naprężenia. Należy unikać zwisania liny! Materiały: stal, PA, PES

1 Nazwy elementów: A: obrotowy punkt zaczepowy, B: zacisk krzywki, C: krzywka zaciskowa, D: duża jednostka rolkowa, E: taśma nośna, F: dźwignia pociągowa/opuszczająca, G: taśma rurowa, H: mała jednostka rolkowa
2 Kompatybilność: Odpowiednie łączniki do mocowania w punkcie zaczepienia, szelkach, itd.
3 Podstawowe czynności: zablokowanie (a) i odblokowanie (b) mechanizmu zaciskowego
4 Ograniczenia: Dopuszczalna maksymalna siła rozciągająca przy pełnej długości linki bezpieczeństwa (a), siła trzymania zablokowanego mechanizmu zaciskowego przed rozpoczęciem przesuwu taśmy przez krzywkę zaciskową (b), siła trzymania przy odblokowanym mechanizmie zaciskowym i przystawionej dźwigni opuszczającej (c)
5 Zasada działania (podnoszenie): Pociągnięcie dźwigni pociągowej umieszczonej prostopadle do taśmy skraca linkę bezpieczeństwa. Należy upewnić się, że mechanizm zaciskowy jest włączony. a) Wielokrążek 4:1; b) Wielokrążek 5:1
6 Jeśli dźwignia pociągowa jest ułożona równolegle do taśmy, to można ją odpowiednio przesunąć na taśmie. Dźwignia pociągowa/opuszczająca musi być zawsze przesunięta bezpośrednio do dużej jednostki rolkowej. Przy czym musi się znajdować na taśmie w odległości nie większej niż 70 cm (tylko w warunkach suchych) od dużej jednostki rolkowej.
7 Zasada działania (opuszczanie): Dźwignię opuszczającą przesunąć aż do samej dużej jednostki rolkowej, taśmę naprężyć jedną ręką, wyłączyć mechanizm zaciskowy, dźwignia opuszczająca ustawia się do góry, dźwignię opuszczającą przemieścić w dół na taśmie, dźwignię opuszczającą jedną ręką przytrzymać we właściwej pozycji, a drugą ręką na taśmie opuścić ciężar w kontrolowany sposób.
8 Nieprawidłowe użycie: Ostre krawędzie, naroża i szczeliny mogą bardzo ograniczyć wytrzymałość. W razie potrzeby miejsca te trzeba przysłonić odpowiednimi środkami pomocniczymi. Również ostre krawędzie, wilgoć, a zwłaszcza zamarznięcie mogą znacznie obniżyć wytrzymałość produktów tekstylnych! Jeśli przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy ocena zagrożenia pokaże, że w przypadku odpadnięcia możliwe jest obciążenie liny na krawędzi, to należy zastosować odpowiednie środki ostrożności.
9 Nieprawidłowe użycie: W żadnym wypadku przy obciążonej i skróconej lince bezpieczeństwa nie wolno odblokowywać krzywki zaciskowej bez umieszczenia dźwigni pociągowej/opuszczającej bezpośrednio przy urządzeniu!
10 Nieprawidłowe użycie: Uważać, aby taśma nie skręciła się podczas użytkowania. (a, b)
11 Pielęgnacja i konserwacja: Przed każdym użyciem należy sprawdzić krytyczne wskaźniki zużycia produktu: Dźwignia pociągowa/opuszczająca – rowek zużycia musi być widoczny (a), krzywka zaciskowa – żłobek zużycia prostopadły do żłobków hamulcowych musi się nadal różnić wysokością od żłobka hamulcowego (b).

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Temperatura ciągłego użytkowania produktu (w stanie suchym) obejmuje zakres od ok. –20°C do +55°C. Wilgoć i oblodzenie mogą mieć wpływ na działanie urządzenia.

OKRES PRZYDATNOŚCI I WYMIANA

Zasadniczo okres użytkowania produktu zależy od rodzaju i częstości użytkowania, jak również od wpływów zewnętrznych. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania. Produkty wytwarzane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, Dyneema, Aramid) również bez używania podlegają pewnemu starzeniu, które zależy w szczególności od natężenia promieniowania ultrafioletowego, jak również od wpływów klimatycznych środowiska. Po upływie okresu przydatności względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.

MAKSYMALNY OKRES PRZYDATNOŚCI

W optymalnych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) i bez użytkowania: 14 lat

UŻYTKOWANIE OKAZJONALNE

Przy okazjonalnym, prawidłowym użytkowaniu, bez widocznych objawów zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat

CZĘSTE LUB EKSTREMALNE UŻYWANIE, OBCIĄŻENIE PRZY ODPADNIĘCIU

Po wystąpieniu obciążenia przy odpadnięciu lub przy uszkodzeniach produkt osobistego wyposażenia zabezpieczającego należy natychmiast wyłączyć z użytkowania i przekazać rzeczoznawcy lub producentowi dla sprawdzenia z pisemnym potwierdzeniem przeprowadzenia kontroli oraz/lub ewentualnej naprawy. Zasadniczo, produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego należy wymieniać, gdy na przykład produkty z taśmami włókienniczymi mają uszkodzone krawędzie taśm, lub z taśmy wychodzą włókna, widoczne są uszkodzenia / objawy wytarcia szwów, lub miał miejsce kontakt z chemikaliami. W przypadku taśm lub pętli ze wskaźnikiem zużycia produkt musi być niezwłocznie wymieniony, gdy starcie osiągnie wskaźnik zużycia (widoczna jest wtedy wewnętrzna tkanina o innym kolorze), w przeciwnym wypadku występuje zagrożenie dla życia.
Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub przez upoważnione przez niego stanowisko.

PRZEGLĄD

Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Zależnie od potrzeb, jednak nie rzadziej niż raz na rok produkt musi być sprawdzany przez producenta, wykwalifikowaną osobę lub zatwierdzoną jednostkę kontrolującą. W razie potrzeby należy poddać go konserwacji.
Czynności te muszą być odnotowane w dokumentacji dla każdego produktu. Adnotacja w dokumentacji powinna zawierać następujące informacje: nazwa produktu, nazwa producenta, indywidualne dane identyfikacyjne, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data kolejnej kontroli okresowej, wynik kontroli oraz podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór dokumentu można znaleźć na stronie www.edelrid.de

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT, KONSERWACJA I SKŁADOWANIE

Produkt należy chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, wysoką temperaturą, chemikaliami, brudem i uszkodzeniami mechanicznymi. Transport produktu powinien odbywać się w torbie ochronnej lub specjalnych pojemnikach do przechowywania i transportu.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: http://www.edelrid.de/.

OZNACZENIA NA PRODUKCIE

Producent: EDELRID
Nazwa produktu: Linka bezpieczeństwa zgodna z normą EN 354:2010
Model: Kaa
Maks. długość linki bezpieczeństwa
Maks. siła rozciągająca w kN
RRRR MM: Rok i miesiąc produkcji
Numer serii
CE 0123: Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE) (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Monachium, Niemcy)
Symbol i: Ostrzeżenia i instrukcje muszą być przeczytane i przestrzegane

UWAGI

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.
Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE

ANSLUTNING ENLIGT EN 354:2010 (≤2,0 M)

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning som ska skydda mot fall från höga höjder och som ska vara tillordnad en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medfölja utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. De kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och fritar inte från personlig risk. **OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!**

ALLMÄNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och ofönsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och med dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försäm-

ring av användarsäkerheten upprätthålls. Använd endast i kombination med CE-markerade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder. Kontakta PPE-tillverkaren för att bekräfta att de är lämpliga för sin säkerhetsegenskapera försämras. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas utan tillverkarens skriftliga godkännande. Följ tillverkarens specifikationer noggrant och använd endast originalreservdelar. Använd inte produkten om den har utsatts för otillåten belastning eller om den är skadad, saknar delar eller är tillverkad av material som är okänt. Använd inte produkten